

Történelmi látogatás Izraelben

Historic Visit to Israel



Orbán Viktor miniszterelnök izraeli látogatása fontos mérföldkő az izraeli–magyar kétoldalú kapcsolatok erősítésében, valamint új fejezetet nyit a két ország együttműködése és kölcsönös tisztelete tekintetében is. Mivel Orbán Viktor miniszterelnök látogatására éppen egy évvel az izraeli miniszterelnök, Benjamin Netanjahu történelmi jelentőségű magyarországi látogatása után került sor, ezzel újabb történelmi eredmény valósult meg, és új hagyományt teremtettek a két ország kormányainak kölcsönös látogatásával. A két miniszterelnök megállapodott, hogy évente egyszer kormányközi találkozót tartanak, ami fontos fórumot és lehetőséget ad az elmúlt időszak eredményeinek áttekintésére, és újabb jövőbeli tervek megfogalmazására.

Izrael és Magyarország között az együttműködést még tovább kell erősíteni és bővíteni. Az elmúlt néhány évben a két ország, vezetői és diplomácia szolgálata sikeresen fokozta és fejlesztette a politikai cserekapcsolatokat kétoldalú és többoldalú szinten egyaránt. Büszkék vagyunk az Izrael–V4 kapcsolat létrehozására, és nagyra értékeljük Magyarország vezető szerepvállalását a partnerség fejlesztésében. A kapcsolatok erősségét és mélységét különböző területeken és színtereken teszik próbára, hiszen a jelen kihívásai ilyen együttműködést igényelnek.

A politikai párbeszéd eredményeire építve határoztuk meg a két ország közötti, valamint a V4+Izrael fórumon belüli stratégiai együttműködés fontosságát.

A cserekapcsolatok első körében – amely a terrorizmus és a globális fenyegetések elleni nemzetközi erőfeszítések területét öleli fel – az öt ország nemzetbiztonsági tanácsadói találkozót tartottak Orbán Viktor miniszterelnök látogatása előtt. A fórum megteremtése jelentős előrelépést jelent, mert lehetővé teszi a nemzetállamok jólétéhez és védelméhez szükséges álláspontok, valamint ismeretek szabad eszmecserejét.

Ahogy Izrael és Magyarország is arra törekszik, hogy saját gazdaságát a tudásra és technológiára támaszkodva, a társadalmi és demográfiai környezethez igazodva fejlessze. A Magyar–Izraeli Gazdasági Együttműködési Vegyes Bizottság, és a magyar Innovációs és Technológiai Minisztérium, valamint az izraeli Inno-

Prime Minister Viktor Orbán's visit to Israel is an important milestone in strengthening the Israeli-Hungarian bilateral relations, turning a new page of cooperation and mutual respect between the two countries. As the visit of Prime Minister Orbán came a year to the day of Prime Minister Netanyahu's historic visit to Hungary, a new historic landmark has been achieved and a tradition has been established to exchange government to government visits between our countries. The two Prime Ministers agreed that the two governments will hold a meeting once a year. This will be an important channel and opportunity to review the achievements of the past and plans for the future.

The cooperation between Israel and Hungary has yet to be strengthened and expanded. In the last few years the two countries, their leadership and diplomatic services succeeded in enhancing and upgrading the political exchanges on bilateral as well as multilateral levels. We are proud of developing the Israel-V4 cooperation and appreciate Hungary's leading role in developing this partnership. The strength and depth of the relationship is being tested in different arenas and venues as current days' challenges call for such cooperation.

Building on the achievements of the political dialogue, we have identified the importance of strategic cooperation between our two countries as well as within the V4+Israel forum. As the first round of such exchanges – covering the international effort on counter-





vációs Hatóság közötti együttműködés fontos szerepet játszik a vonatkozó területek fejlesztésében, az ismeretek és tapasztalatok cseréjében, és segíti a versenyképességet a változó és kihívásokkal teli nemzetközi környezetben. Ismétlem, a két állam közötti, illetve az Izrael–V4 közötti gazdasági lehetőségeket még nem aknáztuk ki, és még sok a tennivaló. A két miniszterelnök megállapodott abban is, hogy folytatják és tovább bővítik a két nemzetiségű kutatási alapot a pénzügyi támogatás biztosítása végett. Hiszünk abban, hogy a technológia a kulcs a modern gazdasághoz és országaink sikeréhez. Benjamin Netanjahu és Orbán Viktor büszke az Izrael–V4 közös megállapodásra, melynek nyomán elindulhat az innovatív vállalkozók továbbképzési programja.

A politikai, stratégiai, gazdasági és technológiai együttműködés mellett az is fontos, hogy a két nemzet gazdag történelemre és kulturális életre épül. A magyar zsidó kultúra az izraeli modern művészet és kulturális élet egyik alapja. Nagy megtiszteltetés, hogy Orbán Viktor felajánlotta és üdvözölte, hogy 2019-ben Magyarország demokratizálódásának 30. évfordulóját, és a diplomáciai kapcsolatok újrafelvétele Izraellel a Magyar Kultúra Éveként ünnepejjék Izraelben. A kultúra és a két ország közti kulturális cserekapcsolatok lehetővé teszik, hogy jobban megismerjük egymást, és a múlt történelmi tragédiái fölött felépítsük a barátság hídjait. A jövő évben nagy lehetőség nyílik arra, hogy kellő hangsúlyt kapjon a két ország közötti barátságának és partnerségének e fontos fejezete. A barátság Benjamin Netanjahu és Orbán Viktor, valamint Izrael és Magyarország között fontos tényező, ami mindkét ország javát szolgálja. A két ország és vezetőik elkötelezettek a kapcsolatok továbbfejlesztésében.

Öxc. Yossi Amrani,
Izrael Állam magyarországi nagykövete

terrorism and global arena threats – the five countries' national security advisors held a meeting prior to Prime Minister Orbán's visit. The establishment of this forum is a major development as it allows a free exchange of views and knowledge necessary for the well-being and defence of our nation states.

As Israel and Hungary strive to develop their own economy based on knowledge, technology, adjusting to social and demographic surroundings, the Hungarian-Israeli Joint Committee for Economic Cooperation and the cooperation between the Ministry of Innovation and Technology of Hungary and the Israeli Innovation Authority are important channels to contribute to the development of the related fields, to exchange know-how, experiences and to compete in a changing and challenging international environ-

ment. Once again, the economic potential between our two states, just like between Israel and the V4, has not yet met and there is much more to do. The two prime ministers agreed to continue and expand the binational research fund to provide financial assistance. We believe that technology is the key to modern economy and the success of our countries. Benjamin Netanyahu and Viktor Orbán were proud of the Israel-V4 joint agreement on launching training program for innovative entrepreneurs.

Our two nations are built on rich history and cultural life, and it is as important as political, strategic, economic, technological cooperation. Hungarian Jewish culture's contribution is one of the foundations of modern Israeli art and culture. It is a great honour that Prime Minister Orbán offered and welcomed to celebrate 30 years of Hungary's democratization and resumption of diplomatic relations with Israel in 2019 a year of Hungarian Culture in Israel. Culture and cultural exchanges between the two countries allow us to know each other better and build bridges of friendship over the tragedies of the past. The next year, 2019 will be a great opportunity to highlight this important chapter of friendship and partnership written between our two countries. The friendship between Benjamin Netanyahu and Viktor Orbán, between Israel and Hungary are important assets of mutual benefits for both countries. The two countries and the leaders are committed to further develop the relationship.

H.E. Yossi Amrani
Ambassador of the State of Israel to
Hungary

